

## SPRAWOZDANIE Z KONTROLI DZIAŁALNOŚCI TŁUMACZA PRZYSIĘGŁEGO

### Kontrolowany:

Pan Wojciech Wojdat  
Tłumacz przysięgły języka francuskiego

### Kontrolujący:

Dariusz Groszek – inspektor wojewódzki w Oddziale Organizacji Kontroli,  
Analiz i Skarg Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli LUW w Lublinie,

działający na podstawie imiennego upoważnienia Wojewody Lubelskiego  
z dnia 21 sierpnia 2017 r. nr 3/2017

### Termin kontroli:

11 czerwca 2018 r.

### Okres objęty kontrolą:

Od dnia 1 stycznia 2014 r. do dnia 31 grudnia 2017 r.

### Przedmiot kontroli:

Realizacja zadań wynikających z przepisów *ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2017 r. poz. 1505)*.

Wojewodowie właściwi ze względu na miejsce zamieszkania tłumacza przysięgłego sprawują kontrolę nad działalnością tłumaczy przysięgłych w zakresie:

- 1) prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium;
- 2) pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 lub ust. 3 ww. ustawy.

### Wyjaśnień udzielających:

Pan Wojciech Wojdat

### Ustalenia kontroli:

Pan Wojciech Wojdat został wpisany na listę tłumaczy przysięgłych Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP/1029/05.

Repertorium okazane przez tłumacza prowadzone jest w wersji papierowej na bieżąco, prawidłowo. Ostatniej kontroli dokonano 25 marca 2014 r. za okres od dnia 25 sierpnia 2009 r. do 31 grudnia 2013 r.

Zgodnie z art. 17 ust. 2 powołanej wyżej ustawy repertorium zawiera:

1. datę przyjęcia zlecenia oraz zwrotu dokumentu wraz z tłumaczeniem;
2. oznaczenie zleceńodawcy albo zamawiającego wykonanie oznaczonego tłumaczenia;
3. opis tłumaczonego dokumentu, wskazujący nazwę, datę i oznaczenie dokumentu, język, w którym go sporządzono, osobę lub instytucję, która sporządziła dokument, oraz uwagi o jego rodzaju, formie i stanie;
4. wskazanie rodzaju wykonanej czynności, języka tłumaczenia, liczby stron tłumaczenia oraz sporządzonych egzemplarzy;
5. opis tłumaczenia ustnego wskazujący datę, miejsce, zakres i czas trwania tłumaczenia;
6. wysokość pobranego wynagrodzenia,
7. informację o odmowie wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów o których mowa w art. 15, zawierającą datę odmowy, określenie organu żądającego tłumaczenia oraz przyczynę odmowy tłumaczenia.

W okresie od 1 stycznia 2014 r. do 31 grudnia 2017 r. Pan Wojciech Wojdat wykonał 394 tłumaczeń, w tym:

- 320 dla sądu,
- 1 dla organów administracji publicznej.

We wspomnianym okresie nie wykonywano tłumaczeń dla prokuratury oraz policji.

Dokonując analizy pobieranego wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (na podstawie zapisów w repertorium) nieprawidłowości nie stwierdzono.

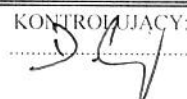
Wynagrodzenie pobierane było zgodnie z obowiązującym *rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego ( Dz. U. z 2005 r., nr 15, poz. 131 )*.

Na tym sprawozdanie zakończono.

Osobie kontrolowanej przysługuje, przed podpisaniem sprawozdania, prawo zgłoszenia umotywowanych zastrzeżeń co do ustaleń zawartych w sprawozdaniu.

Składający zastrzeżenie obowiązany jest uwzględnić wszystkie znane okoliczności i dowody na ich poparcie.

KONTROLOWANY:  


KONTROLUJĄCY:  


Kontrolowany może odmówić podpisania sprawozdania z kontroli, składając w terminie 7 dni od dnia jego otrzymania pisemne wyjaśnienie tej odmowy. Niniejsze sprawozdanie sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z których jeden doręczono kontrolowanemu w dniu 11 czerwca 2018 r., drugi pozostawiono w Oddziale Organizacji Kontroli, Analiz i Skarg Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Lubelskiego Urzędu Wojewódzkiego w Lublinie.

Kontrolowany:

*Wojciech Jerzy Wojdat*

Kontrolujący:

INSPEKTOR WOJEWÓDZKI  
*Dariusz Groszek*  
Dariusz Groszek

Lublin, dnia .....*11.06*..... 2018 r.

Lubelski Urząd Wojewódzki  
w Lublinie  
Wydział Prawny, Nadzoru i Kontroli  
ul. Spokojna 4, 20-914 Lublin

